

## **Transcripción de Porfirio Rico**

Porfirio Rico

Transcription

Nombre del entrevistado: Porfirio Rico

Fecha de la entrevista: 14 de octubre de 2008

Nombre del entrevistado: Beatriz Zizumbo

This is an interview with uh, Porfirio Rico on October 14<sup>th</sup> two thousand and eight, in Santa Paula California, the in...um my name is Beatriz Zizumbo and this interview is part of the Bracero Oral History Project.

Esta es un entrevista con el Señor Porfirio Rico, el 14 de octubre en Santa Paula California, mi nombre es Beatriz Zizumbo son entrevistadora, y este entrevista es como parte del um Program Bracero Oral History Project.

BS: Muy buenas tardes señor. Haber, uh ¿me puede decir un poco, donde y cuando nació?

PR: ¿Donde y cuando nací?

BS: Si.

RP: Yo nací en Jericó..

BC: Jericó...

PR: Michoacán.

BS: ¿En México?

PR: En México...

BS: Okay um y ¿en que, cual es su fecha de nacimiento?

PR: Naci el día 14 de Septiembre, de 1914

BS: ¿Y, usted creció en en Jeruco?

PR: Si, allí, y empecé a, bueno andaba fuera de allí trabajando pero... vine aquí a Aneheim en las primeras en 44. Me vine contratado de Mexico

BS: Antes de que hablemos de la contratación hábleme un poquito de su familia.

PR: Eh...

BS: Hábleme un poquito de su familia y el lugar donde nació.

PR: Ujjj, pues el lugar donde nací ya te dije.

BS: Si pero um, ¿cuántas personas eran en su familia?

PR: Ajjj, hermanos

BS: Si ¿cuántos hermanos y hermanas tenia?

PR: Pues, no se ujjj Anastacio, Imelda y Yofanis y quien otro? Ignacio y Esperanza y ya después nació Luz y este y Fabiola

BS: Entonces ¿cuántos hombres y cuantos mujeres son?

PR: Creo que cinco hombres ¿no? Yo y Anastacio dos, Yofanis tres Ignacio cuatro, y xxx cinco

BS: Este...mujeres ¿tres?

PR: Tres

BS: Okay, entonces erá nueve por total, oh no, ocho, ¿a a que se dedicaban sus padres?

PR: mmm, la verdad es que xxx pues puedo decir de campesino pero xxx pero nomas porque venían del campo xxx nomas andaba cuidando a los vaquitos.

BS: ¿Y donde viven sus hermanos y hermanas ahora?

PR: Pos xxx donde quiera

BS: ¿uhh, todavía viven?

PR: Ya se murió Anastacio, se murió este Yofanis, se murió Luz, ya nomás yo y Ignacio quedamos y Imelda también se murió. Nomás quedamos dos mujeres y dos hombres.

BS: Ahh muy bien, um hábleme de cuando fue a la escuela.

PR: Yo nada más iba hasta segundo

BS: ¿Hasta segundo de primaria?

PR: Si, y luego ya me sacaban porque iba a cuidar animales.

BS: Y usted fue al escuela allí en Jericho o fue a otro lugar? ¿

PR: No nomás allí, xxx (ratitos??)

BS: Aprendió usted a leer y escribir en la escuela? ¿

PR: Casi nada! Yo me ensene a poner mi nombre y escribir algo cuando ya me vina aquí que dije haber como va hacer para escribirle a la mujer pos tuve que enseñarme un elechito xxx poner me nombre.

BS: Y este trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela? ¿(4:37)

PR: Pues sí, porque pues no trabajaba pero todos modos allí en la casa andaba paya y paca xxx que ver que barrer, que ver que tender las camas, xxx allí es que escogen xxx De todos modos todo el día andaba trabajando.

BS: Entonces hacia muchos que-haceres en en su casa

PR: Si. A luz mujer a todos sabia. (¿??)(go back to this 5:09minutes)

BS: ¿Y cuándo comenzó su primer trabajo trabajo que le pagaron, este cuantos años tenía? (¿?)

PR: Como diez, o once empecé a trabajar con un amigo\* mío y pagaba 15 centabos. Diario

BS: Y que que hacía en ese trabajo? ¿

PR: Pos en el salón, pero como dice un no hay con el aceron y en al campo.

BS: Para cosechar, o para....? ¿

PR: No, pos eso era nomás cuando andábamos trabajando en la salón ya después pa cosechar pues ya pos eso es otra cosa.

BS: Oj, entonces era la preparación de la tierra.

PR: Si.

BS: Bueno pero lo bueno es que le pagaba. (5:53)

PR: Pos si, ejjj ya después de casado estuve ganando sese... setenta setenta y cinco centavo me pagaban.

BZ: mmmm.

PR: Y... como cuatro cinco seis años.

BZ: ¿Seis años después que se casó? (6:11)

PR: Si, ejj todos modos pagaba, yo no ganaba nada porque allí en la casa todo me quitaban.(6:17 and on ¿???)

BZ: Y entonces, este usted en que trabajaba cuando se enteró del Programa Bracero?  
¿(6:40)

PR: Ssss en que trabajaba? ¿Xxx la carretera andaba cinco años a la carretera aguas a secas trabajaba con pala y pico y caratia.

BZ: En la carretera que está...??? (6:52)

PR: Si, de Morelia a ir a Guanajuato ho ir a Juato es bueno ejjj Michoacan pero de Morelia del centro a donde sta linea de Guanajuato y Michoacan. (7:07)

BZ: ¿Estaban en ese entonces haciendo la construcción de esa carretera? (7:11)

PR: Sí, y solo la hicimos a pura pala y caratia y pico. Cinco años andaba yo allí aguas y secas trabajando, y ya de allí después me vine a Crisodeba solo allí a llenar caros con palo y hice de como de dos años también. Luego de allí me vine hasta Aguas Calientes y no no servía el trabajo y de allí me regrese ya y ya me puse a mi tierra que iba a sembrar un orillita con la sabon y en eso dijeron que las contrataciones en México y me fui a México y me contrate me vine aquí.

BZ: (7:54) Oj, entonces tenían que viajar más o menos desde Jerucó Michoacán hasta México, ¿cuánto tiempo era lo que tenían que hacer para serse contratados? ( 8:04)

PR: En, en cami ajjj...De allí de Morelia México, seis horas.

BZ: Seis horas tenía que viajar para irse a contratar?

PR: Si... y luego de allí teníamos que regresar a casa avisar que si había reglado, y luego de allí ya nos mandaban a Guato o a Guadalajara agarrar el, pero en la primer vez, no allí en Mexico nos contrataron allí mismo nos levanto el tren. Nuevecientos hombre en un en una trenada.

BZ: Hoo...y como le llamaba, como cuando le dijeron, no pues hay que ir a a Mexico porque hay...

PR: De contrataciones nomás.

BZ: Contrataciones.

PR: Estan contratando gentes para braceros. (8:50)

BZ: Y usted, entonces usted vivía en Jeruco, fue cuando regreso de Aguascalientes?

PR: Sí. Pero Aguascalientes nomás íbamos en la semanas y regresábamos ej el dia sábado a la a la casa.

BZ: Y entonces ya nada mas le fue avisar a su esposa que...

PR: Que sí había aregaldo el Mexico.

BZ: En ese tiempo estaba usted aj, casado por primera vez?

PR: Sí.

BZ: Y ej, um... (9:18)

PR: Y teníamos dos de familia

BZ: Pero nunca había venido antes paraca? Antes de las contrataciones, fue la primera vez que

PR: No, no, fue la primera vez.

BZ: (9:35) Cuando, cuando usted decidió venirse por las contrataciones fue porque no había trabajo en Mexico y quería progresar con su familia o por, ¿por qué decidió venirse en las contrataciones?

PR: 9:46 Pos porque no había nada de que mantenerse uno, que que ganaba quien lo ocupaba o que? No había nada. Trabajaba uno pos por allí, aveces lo ocupaban por un ratito, y ya no, no había trabajo ese nada, allí taba la gente tabamos bien pobres, no tenía ni donde vivir, ni que vestir, ni que comer ni nada. Es muy muy triste la vida de uno.

BZ: Si, haber me puede explicar un poquito más como era el proceso de la contratación? O que requisitos tenían que cumplir para para poder ser el po-parte del programa bace-bracero?

PR: Pues nomás que estuviera uno buen y sano, y um...que supiera uno trabajar, eso es todo.

BZ: No les pedían ningún papel, ninguna vacunas, nada?

PR: No.

BZ: Y como era el proceso ya cuando, cuando usted llego a Mexico, y hacían una linea o?

PR: No. Pues era puras, hacían uno puras líneas de a 50 a 100 hombres. Y luego ya de allí o.. sacaban a uno pues para contratarlo haber si, pues hacerle preguntas que si sabían trabajar o que podía que podía hacer, o que sabia hacer, solo uno decía nada. Pero si puede trabajar si, pero lo que me compen nomás que no hay trabajo aquí, y el que decía, bueno lo que si una vez si las enfaste porque me dijeron pero ya habían venido yo, pero en otra vez que fui a contratarme dijeron que si sabia como se pizcaba el melón, (11:44ish) sí en escalera o sin escalera, le dije yo con escalera, dice noo, esta mintiendo, le dije pues usted no me pregunta de que melón, porque hay melón que se pica con escalera que es ej la papaya y el y el melón que se que se pizca bajo en la aguilla sandia todo eso entonc si lo conozco xxx conocer nomás que me había dicho, papes y melón este pero no no esta bien, pero si lo conozces? Si. Y que es que puedes hacer? Le dije yo, pos, ya mi yando. Que puede hacer uno que no puede hacer otro?

BZ: (12:22) Y cuando ustedes iban a las contrataciones les decían allí les vamos a pagar tanto o no decían cuanto iban a pagar?

PR: No.

BZ: Nada mas decían xxx

PR: Nada, nada nomás staba uno contratado pa trabajar, aca se trataba de pura... si trabajaba uno por hora le pagan uno setena dos centavos la hora y si trabajaban por contrato por lo que ganara nomás le deban a uno una semana para que se entrenara a ver que era lo que podía desempeñar, y algunos o serán vivos y eran tontos porque decían, yo en fin yo empecé bien pue gracias a dios porque pos yo creo que Dios me dan tenimiento yo pues primer dia que me dejé caído otro dia pues yo hize lo que pude, hasta onde alcanzaba pero me amarre solo porque ya después no podía hacer menos porque ya sabían lo que hacía, el trabajo. Y otros, otros decían “no-mbre, porque me voy a matar si es una semana de, de por horas pa entrenarse uno?” y dice, bueno, y y no haciendo la lucha a ver que es lo que da? A la siguiente semana vo a seguir igual. No si para la siguiente semana ya tengo que ganar lo que, lo que toy ganando. Y otros ya después por eso la no lo-añaban y algunos mejor se iban porque no, no lo, no lo desempeñaban. Taba trabajoso.

BZ: Entonces cuando los, cuando se enlistaron usted o a los, con las personas que venían no les hacían examen fisico?

PR: Todo le hacían a uno. Que no tuviera uno en la cabeza caspa, que no tuviera liendres, que no tuviera pues bueno mal aciado. Y por eso todos pues nos decían “haaala

pinches pelones” porque pos uno se pelaba, nosotros nos pelamos del solo no de nuestra voluntad xxx de la luz, y otros ya de alla nos sacaban pa fuera pelados, también a rapa, no pues ya de luego cuando nos enspeccionaban nos ej, quitaban la ropa, y luego todo nos llenaban de EDT. Era una burla, y luego cuando ya al último volteaban uno de cola y le abrían a ver si no estaba enfermo.

BZ: Mmmmm, y eso lo hacían allá en Mexico o lo hacían aquí, al llegando aquí?

PR: Aquí, en el centro, ejjj, en el centro. En el centro , aquí, hay... allí en Mexicali, hay un parte, allí toda los contratistas de la gente allí iban a a traer la gente que necesitaban, allí esta uno como cuando van a vender reces y allí para que te guste, allí hacían...

BZ: Escogiendo.

PR: Se llenaban los ringlas de a cien individuos y de allí iban tun tun tun tun. Esta no, pasaba otro y el que le tocaba. No taba de chispa.

BZ: Y cuando les um...hicieron las contrataciones, este ¿les decían a ustedes, “No pues, el trabajo va ser desta forma, o esto se les va a dar o se les va dar donde vivan” o que les decían?

PR: No no.

BZ: Oj, ¿no les decían nada?

PR: No nos decían nada, no nomás que ellos nos contrataban y hasta ca, ya nos tocaba en alguna parte pues y allí había comedor o si no ya después nos decían ustedes van a vivir en tal parte y tienen que comprar sus lonche pa que hagan su comida. Pero ya aquí. Pero alla no les xxx nada.

BZ: Entonces ustedes venían como ciegos, no sabían quesperar.

PR: Nooo, no sabíamos ni en que xxx íbamos a quedar ni nada.

BZ: Y cuando...cuando dijo que se vinieron para la, para que recibirlos aca la primera vez se acuerda como fue el viaje?

PR: Te digo que vinimos en tren nuevecientos hombres y, creo se se perdieron como cincuenta porque le gritaban “no tarugada xxx pendejo” se los llevaban como los puercos a la matanza y algunos pues, yo no sé, se bajaban y mejor se quedaban.

BZ: Ojjj

PR: Y todos que llegamos aca xxx se montaron cincuenta o sesenta hombres.

BZ: Y venían parados, venían sentados? ¿

PR: No veníamos sentados, todos, pos eran un tren grandísimo.

BZ: Si

PR: No era carguera ni nada, no eran un tren.

BZ: Cuanto tiempo tardaron en llegar desde el, donde los mandaron desde de Mexico? ¿

PR: Ejjj, pues eso si estaba trabajoso porque la línea del tren no no servía en ese tiempo. Y duraba uno mucho para llegar, una vez llegaba, durábamos como de Guadalajara ay a Mexicali alguna veces durábamos a tres cuatro días. Pero nada más caminaba, pero ya decían que no, que vamos a esperar un rato porque se descompuso la guilla en tal parte y la tal componiento y allí esta.

BZ: Entonces usted venían preparados con municiones, como comida, agua o ellos les daban? ¿

PR: Ellos nos daban. Alli en el tren traian todo eso sí, ya desde que nos contrataban en todo ya xxx por su cuenta nos daban de comer. Y aca también, ya después nomás nos decian, van a tener un comedor allí, nomás no cobraban nos cobraban uno cincuenta por, para individuo por ojj, alimento pues, de del dia.

BZ: Un peso cincuenta o un dólar cincuenta.

PR: No, sí, un peso un dólar, un dólar y medio.

BZ: Oj

PR: Y por horas, trabajábamos por hora nos pagaban a 72 centavos la hora.

BZ: La primera vez que vino? ¿ O toda las veces xxx.

PR: Si. No, en toda las veces. Si. Todavía qui eran limonera cuando arreglé pales todo eso nos pagaban por horas luego no habían pizca y nos llevaban a a esquilitar tomate, o no, pos a por horas, nos pagan 72 centavos la hora

BZ: Y se acuerda por donde cruzaron? La frontera por donde cruzo el tren? ¿

PR: Por la frontera? ¿

BZ: Uj, juj

PR: No pues allí, el tren nomás llegaba hasta allí, hasta Mexicali, ¿pero tu dices de alla para ca?

BZ: Uj, juj

PR: Pues la mera verdad no porque, unas veces nos contrataron en Einpuato, y yo creo que agarrábamos otro rumbo, y otras veces que nos contrataron en Guadalajara, pues teníamos que hacer otro rumbo también. Pues, es muy distinto pa pa conocer uno, que que sabia uno de eso.

BZ: Y este, hablando del centro donde dice que, iban a recogerlos los contratistas, um, que dice que estaban allí en Mexicali, se acuerda como, como estaba? ¿En un cuarto grande...?

PR: No eran unas ummm, como se dice un pues yo no se, pero eran unos salones grandes, y allí porque yo no se como si traian también hasta mujeres.

BZ: ¿Si? Haa. ¿Usted recuerda haber visto mujeres?

PR: Si, Porque cuando entrabamos a a este a registro, que nos llevaban a registrar a ver si no estábamos enfermos, o que no estábamos de las patas chuecas o pues entraban muchos hombres y habían un departamento de hombres y otro de mujeres, o ellas no venían contratadas yo no se, caso es que de todos modos veníamos hombres y mujeres, pero no juntos! Cada quien venia, por ejemplo, si traian unos seis vagones de de hombres en el tren, pueden traer dos tres vagones de mujeres.

BZ: ¿Usted recuerda entonces haber visto mujeres pero no muchas...? ¿Um, no se acuerda si le pusieron vacunas aparte?...Si.

PR: Aj, pos si, lo vacunaban a uno lo vacunaban otro y lo vacunaban y lo decepcionaron llenaban de tierra por reguera

BZ: Lo llenaban de tierra? ¿

PR: Si, pos de pos polvo pue de EDT.

BZ: Ojj

PR: Los calzones no no los quitaban pero do todos modos decían quítense los calzones ira ej, y luego con la bomba, fush, fush, fush, fush.

BZ: (riéndose)

PR: No, eso era una burla, pero estuve con la interés de, pos sigue con la interés de venir a ganar algo.

BZ: Si, una humillación. ¿Y nadie se como se molestaba o... o se ej reusaba hacer lo que ellos hacían?

PR: ¿Pero quien queres? (21:58)

BZ: Pues si ya habían avanzado hasta ca verdad? Ya...

PR: Nooo, ya pos si se molestaba y todo lo agarraban y lo echan pa fuera.

BZ: Mmmm, pues sí. Y um, ¿usted tuvo la opción cuando después de que ya lo le hacían el examen médico y que le daban su permiso de trabajo... tuvo alguna vez la opción para escoger el tipo de trabajo que quería o o cuanto quería que durar su trabajo o cuanto quería que le pagaran?

PR: No, no, nada allí tenían uno que hacer lo que le mandaran y comer lo que le dieran y todo. Uno nomás se daban cuenta xxx que le rayaban. Ver si a ti se te pago, se les pago a tanto, no solo no a todos parejos, por eso, ej ya, bueno, trabajando por contrato no? Porque que según el trabajo de cada quien, porque hay manos livianas y manos que tan muy torpes, y por horas, por horas si nos pagaban parejos hicieran lo que hicieran de todo modo.

BZ: Y uj, acerca de donde el lugar donde iba, donde lo mandarían a trabajar, ¿usted ustedes tenía lo que decir o no, donde lo mandaban lo mandaban?

PR: No, pos uno los escogían nomás. Y se lo traían ya amaneciendo allá pie de trabajo y allí le decían que vas a hacer o que van a hacer esto y esto. Y pues ya.

BZ: Lo que decían nada más. Y recuerda que se les hubiera permitido que ustedes cargaran objetos personales? ¿

PR: Como que? ¿

BZ: Como no se, su propia ropa, sus... no sé si tenía algún radio o si tenía una cosa que le pertenecía que usted quisiera traer, fotografías de su familia o algo así?

PR: Ajj, que llevara uno?

BZ: Uj, juj

PR: No pues eso si.

BZ: Si podían llevar? ¿

PR: Si podían llevar un radio, pues lo que quisiera, nomás que también luego decían que le quitaban el mordido pues mayormente en México, aquí si podíamos sacarlo pero llegando al ladero para ya ya es muy distinto. Pues si lo puedes sacar pero a punto de de dinero.

BZ: Y como cuando usted vino la primera vez de que le hicieron la exanimación y el el examen físico y le dieron un permiso de trabajo o nada mas una autorización para trabajar con ese contratista en ese tiempo? ¿

PR: No, ta... desde que escogían a uno allí en el centro y allí tenía, staba contratado por seis meses por siete meses.

BZ: Entonc era un permiso por seis meses? ¿

PR: Sí, sí. Y con que se, hasta un contrato garre de allí del centro para que xxx, allí nomás sta los juntos allí, y de cuarenta y cinco días, no saque ni pa, casi ni pa tragar, lo quise igual que de allí me me regrese pa tras otra vez a la de esta al empalme Escobedo, a volverme a contratar y de allí me vine y me toco a este aquí en Simi. Y allí trabajábamos por horas, a sesenta y dos centavos la hora pero de todos modos si quiera trabajábamos ocho horas o luego nueva. Pero caso lo mas trabajamos por horas allí. Por contrato nomás como la naranja en el limón, pues era lo que daba el contrato, no y con el tomate también.

BZ: También. ¿Cuántos años trabajo usted oficialmente como Bracero en los Estados Unidos? Se acuerda que años?

PR: Ya no me acuerdo.

BZ: ¿Cuando fue...que que año vino por primera vez?

PR: El cuarenta cuatro

BZ: ¿En cuarenta cuatro?

PR: Anaheim.

BZ: Okei.

PR: Y el cuarenta y cinco en San Dimas. Y luego el cuarenta y seis, vine allí a un ladito de este de Santa Bárbara a un pueblito que se llama San Marcos.

BZ: Um, jum.

PR: Y luego me toco a Wasunbil, pue nomás de los que yo me acuerdo y luego otro me toco hasta Yoloc, allá cerca de este de Stockton.

BZ: Okei.

PR: En el deseque de vetareli, de bueno, de todo. Pos son de las partes que yo me acuerdo pero pos aj.

BZ: ¿Y en qué lugar trabajo más tiempo?

PR: En ese pu, en ese que te dije ahorita, Joluc, allí trabaje nueve meses.

BZ: Y fue en el cuarenta y seis también o fue?...

PR: Um...el cuarenta y...

BZ: El 46 vino a San Marcos, y después fue a Watsonville. En el mismo cuarenta y seis o fue en?

PR: No en otro año, nomás cada año, cada año. Y mi la mente ya no me acuerdo pues, pues vine muchas veces, aunque también me preguntaron cuando me pensioné que si a poco nomás había entrado contratado, si no había venido nunca de contrabando y le dije yo sí, cuatro veces. Y cuanto deportes tiene? ¿ Ninguno tengo, nunca me agarraron, no duraba cosa, pero nunca me agarraron. Yo me salía de mi voluntad.

BZ: Y cuando venía de contrabando era después de que se le terminaban los contratos que se tenían que ir?

PR: Pues si, si, ya después cuando...

BZ: Pero se iba hasta Michoacán y luego regresaba o, o?...

PR: Sí, si. Este ya, no pos eso ya después venia uno cuando quería pues. No pues eso con las contrataciones nomás venia uno cuando lo necesitaba, donde iba hacer la contratación. Ya cuando se acabo dijeron que se acabaron pos por eso quemé los papeles porque dijeron que ya no había contrataciones, ¡se acabaron! Y ya pa que quiero esto? Y na ma allí en el centro hasta me habían dado, me habían dado este el nomb, ese el numero de mi seguro y me dieron una mica buena y también lo quemé, todo lo quemé, pues pa que quiero esto ya, ya se acabo? ¿

BZ: Oj, que no. En qué en qué año fue que le dijeron que ya se había acabado? No se acuerda?

PR: Pues la mera verdad no, no me acuerdo, pero no, no se, no me acuerdo.

BZ: Y se acuerda la primera vez que vino como um, ilegalmente, en que año? ¿

PR: A la brada? No se saber si me acuerdo.

BZ: En qué año fue? ¿

PR: Es que fue como el cuarenta y nueve, por allí. Y esa vez me metí con sacrificios y y trabajo siete meses con un individuo fue cuando me pajo un gavacho me pago tres pesos diarios. Nomás que me convino porque subió el dólar pues allá valía dos pesos y luego en seguida luego luego subió a cuatro ochenta y luego a seis quien sabe que tanto y en seguida subió a ocho, y luego subió a doce! ¡y fue cuando yo compre mis vaquitas y puse a los muchachos a sembrar con allentita. Uj, fue xxx de tantas cosas.

BZ: Ejj, vamos a regresar un poquito a donde, cuando cuando se tras, ha, transportaba del centro de recepción a los lugares de trabajo, ellos proveían el autobús o los, alguien los, los recogían cuando, cuando iban por ustedes al centro.

PR: Aquí, aquí, no, no, no, no. Bueno cuando nos contrataban, nosotros pagábamos el pasaje como nosotros de Morelia ajj, al empalme.

BZ: Alli al centro de recepción?

PR: Sí, sí.

BZ: ¿Y de allí?

PR: O a, o a Guanajuato o a Guadalajara también otra vez nos contratamos en Zamora.

BZ: Oj.

PR: No, no en Zamora no. En una parte que hay mucha naranja, aguacate, la que sta de Morelia para ya.

BZ: Europa?

PR: En Europa, hay no contratábamos otra vez, pero nomás nos contratábamos allí y regresábamos a la casa y teníamos que pagar pasaje para llegar a...

BZ: Al centro? Al centro de recepción? Y de allí?

PR: Al centro...ejj. Ya nos agarraban ya ya pa era por cuenta de los que nos contrataban.

BZ: Y a veces lo transportaban en ¿Qué?

PR: Ejjj...los buses.

BZ: En buses?

PR: Sí. Porque los agarraba luego treinta unos sesenta hombres, eran dos tres buses.

BZ: ¿Y ej, la mayoría de granjas que usted trabajaba que cosechaban? ¿Era una granja o un rancho, que eran?

PR: No, pos por ejemplo eran, como allí, cuando yo compre la casa allí, me toco en San Dimas en 45, allí pizcábamos naranja de esa como negrita Maywood y Valencia y limón todo, toronja también, las toronjas así grandes. Um, taba, taba bien el trabajo nomás que mmm.

BZ: Uj, pues ya que estamos de diciendo del trabajo puede describir como, como hacían ese trabajo o y cuantas personas trabajaban al mismo tiempo?

PR: Todo por ejemplo aj era unas cuadrillas como de treinta hombres que traiga un mayordomo o dos mayordomos, porque siempre tiene que ver un mayordomo y otro ayudante y nos llevaban a dar vueltas y pues nomás allí se entendía de darnos a cada quien nos daban cuatro árboles por zeta. A cada individuo, dos en frente y dos pa ca bueno decían en las calles cajones de ruta aquí, cajones allá, pasaba el carro, cargaban de allá, cargaban de aquí, tenían todo combinado y ya. Nomás que pues todo todos pizcábamos con tijera.

BZ: ¿Todo era tijera? ¿Y medida de anillo?

PR: Si, si, el limón, la naranja no, la naranja no tenía medida. Nomás el limón porque. O sea desde número seis hasta ocho! Y pues primero le daban uno una grande y luego le daban una más chica y ya iba. Todo por medida. Y no creen que cor... que pizcabaron el limón que era piquito en la colita creo que ya filosito y se pica el otro...

BZ: El otro limón.

PR: Hey, y ya se pudre no tenían, lo que tienen un quesito, el limón, y nomás tenía uno que pegarle al quesito.

BZ: Ojjj.

PR: Pero eso taba trabajoso. Ya ahorita no, ahorita aquí los de la limón a jalones, echan hasta taramas.

BZ: Um, me puede hablar de otros braceros que trabajaban allí con usted, hizo alguna amistad que se acuerde que tenía un buen amigo...

PR: No, pues todos tenía uno que tenía amistad con todos, pues era uno como hermanable, luego ver si nos tocaba, como allí, en el que te dijo de San Marcos, allí al ladito de Santa Barbara allí habíamos como doscientos hombres, en un campo allí habían unas barracas grandes allí y todos hacíamos de comer cada quien hacía, se junta uno entre unos cuatro o cinco o seis individuos y entre todos compra uno que va a comer pa la semana (teléfono timbrando) y luego al hora de hacer la comida unos hacen tortillas (teléfono timbrando) otros, otros hacen de comer y así. Otros lavan los platos y bueno, todo en conformidad pues, es amistad. Tenía uno bien.

BZ: ¿Sí? ¿No, no recuerda alguien que usted diga ese fue mi amigo por ese tiempo o yo me la llevaba muy bien con esa persona?

PR: Pue, yo con todos lo llevaba bien. Gracias a Dios. Yo no tenía. (perro ladrando)

BZ: Enemistades. Um...contrataron los patrones algún ilegal mientas ustedes trabajaban por contrato?

PR: No, eso si no. No, ninguno en el...todos por eso xxx todos sus xxx trabajadores contratados, si trabajaban gente de esa decían, pero eso aparte.

BZ: ¿Entonces cuando usted estaba como por contrato, eran puro contrato?

PR: Si puro contrato, puro contratado en los campos donde estábamos. No pues hay en ese no, había 3, 3 campos, uno era de, ej, la citrus, le dicen aquel como?

BZ: Citrus, hu, juj

PR: Al limón, naranja, y ya ni me acuerdo como le dicen también al del rábanos y toda verdura pues, repollo y todo, no sé, cómo ese era otro campo. Y otro para los que eran desvalijadoras de lechuga y todo eso, ya tres campos hay en una.

BZ: Tres campos de personas o de?

PR: Sí, de personas pues. Distinguías a un campo era para xxx pizca.

BZ: Todos los que trabajaban en en xxx.

PR: Y, y el otro trabajaba en otra cosa y el otro en otra cosa.

BZ: ¿Y, este cuando usted trabajaba tenía usted mucho contacto con su patrón o con la familia de su patrón o ni siquiera los conocía?

PR: No, no, pues ni nos conocíamos, si no teníamos, los patrones sabían que ¡vivirán! toda la gente eran trabajadora, los contrate, y todos también, como era la compañía. Saber a Dios donde vivirán los de la compañía o quien será los dueños.

BZ: Sí. Em, ¿algunas ve, alguna vez fueron autoridades Mexicanas al lugar donde usted trabajaba? ¿Que usted sepa? ¿En algunos de los lugares que usted trabajó?

PR: Luegoooo a veces, iban algunos que decían que iban a ver como como, trabajaba la gente, pero, pues no, no dimos cuenta nomás que nos decían quel “Consulate” y que quien sabe que, que iban a visitar pero a veces ni los veíamos nosotros, nomás llegaban allí con los mayordomos pue nosotros que poco nos iban a juntar. Pos a uno, no dejan descansar. Aunque trabajen por, por contrato, no creas que, no dejan que esté sentado, es que el tiempo es dinero y que si no quiere trabajar que le dé el lugar a otro.

BZ: Oj, ¿Y alguna vez fue emigración para revisarle la documentación?

PR: Sí, eso sí. Luego no caigan como en el campos donde ta uno comiendo, andábamos comiendo y llegaba, “a ver sus papeles”.

BZ: ¿Entonces donde quiera tenían que traer sus papeles?

PR: Sí, eso sí.

BZ: Y, como cuando llegaba emigración que, ni niguunos se asustaba porque todos tenían sus papeles.

PR: Pos, porque se iban a sustar si todos traían nuestros papeles?

BZ: Pero no los trataban mal emigración?

PR: No. Lo único que decían “mucho trabajo.” Pues era todo.

BZ: Y les hablaban en español o en inglés?

PR: En español y en inglés. Ellos hablaban inglés y algunos hablaban español. No pues todos lo que trabajan en el gobierno aquí, todos hablan español.

BZ: Y cuando usted estaba trabajando aquí, como se comunicaba con su familia en México?

PR: Pues como pos, por cartas.

BZ: Por cartas?

PR: Ej

BZ: Allí fue donde se enseñó escribir?

PR: Pues sí.

BZ: Y como los que no sabían a escribir?

PR: Pues a sufrir. Te dije que un día me dijo este Matías que porque no le leía la carta de su señora. Y pues yo, le dije, yo yo casi no sé leer. Yo también hay. “Deletear” decíamos, no le hace. Pero le desearon las cosas muy mal y luego ya nomás esa carta le hizo. Y yo nomás le dije pues dice que si está bien y te cuides mucho y todo, le decía como eres pendejo que no tiene manos. Mi hermano stabamos hasta junto con labor también. Y aquel Moises el de Tomatila habíamos cuatro allí en ese cuadro de San Marcos. Decía como eres pendejo, que tú tú no tienes mados, manos? Mandas allí tu miseria de dinero dice, si mi hermano mando tanto este en labor. Y ya pues, yo como le iba a decir a él eso? Yo nomás, no pues que todo, todo está bien. Ya después le dije busca a quien porque yo no, no le entiendo casi a tu letra. Hay condaría y le decía muchas cosas y la mujer de Salvador le decía, “no me la paso todo el tiempo, desde la principio con el amor que se tenían hasta siempre y si supieras.”

BZ: Que tal a menudo veía usted a su familia durante los años que trabajaba como Bracero? Iba cada año cada dos años o?

PR: Quién?

BZ: Usted.

PR: Cada seis meses o siete meses o die-o nuevo meses, según lo que.

BZ: Según lo que duraba el contrato?

PR: El contrato. Sí

BZ: Entonces si usted venía, por ejemplo digamos en el 44 cuando comenzó a venir, y el contrato le duró seis meses... ¿Después de esos seis meses se regresaba?

PR: Sí.

BZ: Y no volvía venir hasta que le de...

PR: Hasta hasta que había contrataciones otra vez que decían que ya estaban contratando, pero yo no dejé casi de venir, porque mucha gente no podía venir porque no habían puesto un prestado de dinero. Y yo navegué mucho para primer vez ¿y que fue? 150

pesos no podía conseguir que me los prestaba. Y mis suegra, Macedonia ella me los consiguió con las viejas Marcelinas, y y fue que que vine, si no, no. Porque hasta mi suegro ni me quiso, dijo que él no tenía donde conseguirlos. Dije "está bien." Y luego lo que hizo él fue que cuando vine la primer vez y y cuando regrese, quería componer la casita que le vendí a xxx allá, y no no me salía. Era muy poquito dinero. Y mejor nomás compramos cositas que necesitábamos en la casa y guardé el dinero pa cuando hubiera las contrataciones y me vine. Y cada año guardaba el dinero aparte pa...

BZ: Para venirse en su contratación.

PR: Sí, sí no para no andar...

BZ: Pidiendo préstamo.

PR: Pues sí. Porque, sí es mucha jode. Luego le dice a uno que si quien va responder por hora y ¿que, que vas a hipotecar? Que hipotecar uno? No.

BZ: No tenía que hipotecar. ¿Ej, se acuerda cuantos días trabajaba a la semana? ¿Y cuantas horas por día trabajaba?

PR: Pos, por lo regular ocho nueve horas todo los días.

BZ: Todos los días de lunes a domingo?

PR: Todos los días, hay a veces que a algunos domingos también. Y el día sábado nos dejaban descansar aun nomás íbamos medio día, el día sábado. Y ya luego llegábamos, comíamos y nos bañábamos y nos traían el mismo caro allí de la compañía. Nos traía aquí a Santa Paula...

BZ: ¿Pero eso es ya cuando estaba aquí en Santa Paula? ¿Era igual como...?

PR: Donde quiera.

BZ: ¿Donde quiera era lo mismo?

PR: Sí, y allí en ese ahora que me acordaste en ese San Marcos, allí donde taba el campitu, pues estaba una había una tiendita como que de aquella onde sta la, hay en xxx a regular papeles.

BZ: ¿La farmacia?

PR: Sí. Allí íbamos lo que llegábamos íbamos a comprar allí una tiendita allí que comer. Entonc, no, había días que hacíamos tortillas y hacíamos que comer y ya de allí que

nomás íbamos allí y comprábamos tortillas y según llegaron de tarde. Que no a vec si ya no alcanzábamos.

BZ: ¿Entonces era como unos 300 metros de distancia para llegar a la tienda?

PR: Sí yo creo.

BZ: ¿Y entonces como era un día normal del trabajo? Si entonces se iban en la mañana, lo iban recogiendo, solamente los llevaban en buses?

PR: Sí, aquí sí. Y también en todas partes. Pos eran contratistas iban a levantar uno allí en el campo en de, dormían y todas las mañana allí tenía que star uno listo para irse a trabajar.

BZ: Haber dígome un, un día así como que si usted se va ir a trabajar. ¿Qué hacía?

PR: Pos, me levantaba en la mañana, hacia mi cafecito y almorzaba o comía un pan y ya es esperar como ahora vamos a poner de aquí a a la carretera esa.

BZ: ¿Unos cien metros?

PR: Allí hay que esperar allí en la esquina. Ya sabían uno y sabían ellos hasta donde estaba uno allí esperándolos. Ya de allí agarrábamos y se iban al trabajo y cuando regresaba, allí mismo lo dejaban.

BZ: ¿Y en, en el trabajo, los dejaban que comieran? ¿Les daban "breaks" o ustedes no...?

PR: No, no, no, ya. Cuando había campo, pos allí en el campo nos daban de comer. Pero cuando vivían o sea en algunas trailers grandes y teníamos que hacer comer nosotros. De todos modos ya nos dejaban allí. Nos íbamos a bañar y, como allí en las trailers allí había baños y todo nomás que la gente ejj, era muy, todos los mexicanos eran muy desti...descuidados.

BZ: ¿Por qué?

PR: Porque, pos unos se iban a bañarse y dejan hase tardada en medio de los baños y luego se enojaban y no nos querían presta los baños pero tenían razón.

BZ: Este eran muy susios?

PR: Sí, y tu sabes que por unos pagan otros y sí. Pero estaba bien.

BZ: ¿Y como que, que co como, cuando les daban de comer que comían? ¿O cuando ustedes hacían de comer que hacían de comer?

PR: Pos, lo que quería uno. Pos iba uno y compraba lo que, por ejemplo compraba un pedazo de gallino, o un pedazo de... pues todo lo que quería uno comprar. Y luego pues hacia de comer lo que, pues...

BZ: ¿Eso eran cuando hacían de comer ustedes?

PR: Sí

BZ: ¿Y cuando ellos les daban de comer, que les?

PR: Nos comíamos lo que nos dieran.

BZ: ¿Como como que tipo de comida les daban?

PR: Pos, luego nos daban caldo, luego nos daban mixteco papas o pues nos iban cambiando por ay. Un pedazo de pescado.

BZ: ¿Usted considera que la comida era más o menos buena o estaba bien?

PR: Sí, estaba bien.

BZ: ¿Sí?

PR: Sí, pa mi sí.

BZ: ¿En en todos los lugares que fue o algunos lugares que decía, ¡Hay no! Aquí no está bien esta comida?

PR: Pos, lo único que a mí no me gustaba en la mañana lo que le daban uno, nunca fue en horno porque nos daban, bueno a mucha gente sí le gusta pero a mí no me gustaba. Tiene unas estufas como des tamaño así [m]ira nomás que cuadrada y están dos tres por un lado y tres por otro lado. Quebrando huevos y nomás lo dejan caer. Y tiene un un bote de esos chi, esos de posole con aceite y metieron una brocha, como de trapeador, pero su fue más chico pero en esa forma allí luego no van echar encima allí quebrar huevos y apágale apágale. Pos decían no, ya mejor les decían, no ya no quiero. Trágatelos tú. Pos xxx yo mejor me agarraba dos huevos cocidos también cocía. Y eso era lo que...

BZ: ¿Y y le daban de comer después que terminaban toda lo trabajo o? ¿o a la mitad? ¿No les daban hora de almuerzo?

PR: Sí. No, nunca nos daban. No.

BZ: ¿Entonces ustedes nomás comían en la mañana y hasta en la tarde? ¿Hasta en la noche? ¿Ya?

PR: No, es que allí no daban un lonchecito nos daban un sándwich y con frijoles o con sopa, pa medio día nomás hay uno, hasta ya en la tarde que llegábamos.

BZ: Entonces lo de medio día ellos lo proveían o ustedes algunas veces tenían que llevar?

PR: Ell, ellos. Cuando estaba uno en el campo, ellos. Y cuando estaba uno solo, pos uno llevaba su lonchecito. Unos dos tacos con frijoles o con lo que dijera.

BZ: ¿Y cuando ellos les daban, este usted creía que era suficiente lo que les daban o era muy poquito?

PR: No. Era suficiente, porque uno se lo acababa y luego iban a pedir más y se los daban.

BZ: Ojjj

PR: Si, estaba bien.

BZ: Cuando usted dice que vivía en el campo, um, a como, como vivían? ¿Cuántas personas había? ¿Tenían cama?

PR: Sí. Tenía uno cama de a uno, cada individuo pues tenía su camita nomás. Así estaba, eran unas barracas, vamos a poner como que aquí estu, que estuviera, no había cuarto, nomás las paredes.

BZ: ¿Como un salón?

PR: Hey. Y uno a ringla aquí, otra ay en medio, y otra en aquella orilla.

BZ: Entonc, era pura pura cama y ustedes no podía usar la estufa si no que ellos...

PR: Pero no, seis, como en el comedor pues.

BZ: ¿Cocinaban? O tenían un comedor también para todos?

PR: Si, si.

BZ: ¿Era otro salón grande?

PR: Sí también.

BZ: ¿Y entonces allí también tenían sillas y mesas?

PR: Sí.

BZ: Y como en los cuartos de ustedes, ¿podían tener alguna silla ustedes o no? ¿Nada más la cama?

PR: No, no mas su camita.

BZ: Y sus, sus pertenencias ¿Dónde los aguardaban?

PR: Oj, parece que si teníamos un, no no era silla un banquito que ponía allí, como un [incomprensible] pos se me jura como que me... un banquito pues así un cajoncito. Allí metían uno sus zapatos y la ropa encima.

BZ: ¿Oj, y para eso entonces había baños de drenaje en todos los lugares que usted fue? ¿O algún día le toco batallar?

PR: No, en en una vez fue en Jolu, allá, no nos, hace mucha color allá, y no habían calentor ej, agua caliente para el baño, y el agua ya 'taba bien fría el agua y hacia **teníamos que bañarnos a huevos**, pero ¡se echa uno calorón! Y luego pos allí estaba mal, también en Hona, en un campo allí 'taba muy mal porque tenían, allí había baños pero era un salón así grande como eraquí, y había regaderas aquí y regaderas allá y en medio creo también. Pero no me acuerdo muy bien pero una en una orilla y otra en otra. Entonc, entrabamos como de a 50 hombres en cada trancazo. Pero xxx y no crees que había casitas ni nada libre!

BZ: ¿Y no hubo pleitos allí? ¿No se peleaba la gente?

PR: Pos, luego si, nomas trompados allí entre los que s'taban bañando.

BZ: Hay ¿No había este guardias afuera que para guardar el orden o algo así?

PR: No. No había nada de eso.

BZ: ¿'Tonc, el que se peleaba se peleaba?

PR: Nomás los, los que se tendían de cuidar la, esos eran los, ¿cómo se dice? los camperos. Habían dos hombres allí en el campo pa'ndar vigilando allí la gente. Pos servían allí como de gendarnios a veces.

BZ: ¿Y como hacían para lavar la ropa?

PR: Pos allí si xxx en la'scoba. (51:50)

BZ: ¿Oj, no la lavaba?

PR: Teníamos que lavarla.

BZ: ¿No se acuerda donde lo lavaban? ¿O, como la lavaban?

PR: Mmmm, pues fijate que allí en las trailers cuando no había así gente de mujeres ej, pues era puros hombres, y habían tinas casi en todos los trailers, pos allí en la tráiler... allí en la tina. Allí lavábamos la ropa, hay sí pero ahora en otras partes había maquinas.

BZ: En otros, entonces, le toco alguno en lugares donde no había y lo hacía a mano en la tina?

PR: Sí, sí.

BZ: Y hay lugares donde había maquinas?

PR: Sí, para, el que quería y el que no, pos no.

BZ: Y a usted ¿le gustaba lavarlo en las en las en las maquinas?

PR: Allí mejor yo lo lavaba yo, porque en la maquina luego, bueno metía esta ropa 'llí y no estaba tan sucia y luego iban otros allí y veían que 'staba trabajando y allí metían la ropa y se me ponía uno muy fea... y mejor cada quien lavaba si podía.

BZ: Y este, ¿se acuerda si su patrón les proporcionaba artículos de usos personal, como cepillos de dientes, jabón, toallas, trastillo, cobijas?

PR: No nada de eso. No. Cada quien compraba lo que ne'sitaba.

BZ: ¿En todos los lugares que fue? ¿En ninguno hubo que le dijeran allí esta una cobija? ¿No?

PR: Haaa, cobijas sí sí nos daban, allí las trailers de allí 'staba, allí nos daban cobijas, nos cambiaban sábanas cada ocho días.

BZ: ¿Eso es aquí en Santa Paula?

PR: Hey. Pero en otras partes no. Si tenía uno cobijas, si no, pos tenía que comprarla.

BZ: Um, cuando le pagaban ¿le pagaban en efectivo o en cheque?

PR: En cheque.

BZ: Con che, ¿Todas las veces con cheque?

PR: Sí.

BZ: Um... Y dice que la primera vez le pagaban, o la mayoría de veces le pagaban a 72 centavos la hora.

PR: Todo el tiempo nos ‘tuvieron pagando tiempo que estuve viniendo todo el tiempo pagaban.

BZ: ¿No hubo ninguno que en lugar que dijeron oj, aca pagan más?

PR: Allí en Watsunbil, en la, en la esta, en la fresa. Allí había allí que nos pagaban a 90 centavos la hora. Y sabes que porque? Quiero que la (54:50?)

BZ: ¿La fresa? ¿La mata?

PR: Si la mata que tal que tenía en medio, nos seguían pagando a 90 centavos la hora pero trabajando, pizcando allí era 72 centavos la hora.

BZ: Entonces no importaba lo que trabajaba, era, eran 72. Lo mismo era pisca limón que pizcar naranja que pizcar fresa que pizcar lo que fuera a 72?

PR: Si pero, no pero en la Naranja el limón, toronja. La Toronja estaba más trabajosa será por cajas. Pues vieras que la naranja también en la Naywood les pagaban a ocho centavos la caja. Ocho centavos así que es que estábamos....

BZ: Ej, y cuantos um, cajas hacían por hora?

PR: ¿Ej?

BZ: ¿Cuantas cajas hacían por hora?

PR: Pues yo no se que las cajillas estaban, aquella ropa que ‘sta allí mira. Cien, cien ocho, cien dieciséis, cien veinte para ganarme unos 10 dólares. Y por eso, allí esta, Natividad, mucho como unos 14 de allí. Y de todos hay...es un xxx es tu Jesús tu Coronelo. Subía allá ‘riba No ganaba ni pa’ comer, no no esta trabajoso, y de allí hacerlo por cajas, y de la...y de la cajas...y de la toronja ellos pagaban a 3 centavos la caja.

BZ: Ooooo, barato.

PR: ¡Sí!

BZ: Y ¿Qué hacia usted con el dinero que ganaba? Mandaba todo el dinero?

PR: No, tenia que dejar yo, como por ejemplo, cuando nos daban comida en el comedor, tenían que pagar por todo, por un refresco o alguna cosa. Pero tenia que mandar lo que conseguía.

BZ: Y usted ahorrara el dinero aquí, o mejor lo mandaba para que su esposa lo ahorrara?

PR: Yo... pues por xxx llego allí y no hay nada? No pos eso es cada quien xxx su cabeza. Ni puede decirle a otro al cine ej, pues cada quien es libre de hacer lo que quiera. (58:13)

BZ: ¿Entonces se puede decir que todos los braceros ganaban igual solamente cuando les pagaban por hora?

PR: Sí.

BZ: Porque cuando les pagaban por contrato dependía.

PR: Cada quien sus manos.

BZ: Um. ¿Alguna vez tuvo algún problema para recibir el pago, que no le quisieran pagar?

PR: No, todo el tiempo nos pagaban.

BZ: ¿Sí? ¿No hubo que ninguna vez que, que tuvieran que batallar (58:35)

PR: No como allá en México cuando andábamos en la carretera luego andaba vuelta y vuelta cobrando, dije que no, pues aquí en día de, por ejemplo el día que se compre la quincena o cada semana, recibías día de pago, todos pagan todo el tiempo, aquí no había cosas así.

BZ: Y este, ¿se acuerda que siempre recibió el pago correcto por las horas trabajadas o alguna vez que dijo, yo trabaje mas horas y no me las pagaron?

PR: No, por pagar.

BZ: ¿Um, alguna vez le descontaron dinero de su salario? (59:20)

PR: Eso nosotros, nadie ni se daba cuenta. Eso ya le trabajaban a uno, ya lo que le quitaban. Por eso los que cobran dinero, que nos contrataban que tenían dinero que le quitaban a uno tanto, pero pos uno no se daba cuenta. Ya uno nomas le daban. Bueno que le daban no tenían ni que cobrar ni nada. (59:48)

BZ: Pero alguna vez le dijeron que les iban a quitar dinero para guardárselos del gobierno o algo así?

PR: No, no eso si no, no nunca nos dijeron.

BZ: ¿Entonces usted como sabe?

PR: ¿Como estaba? ¿Cómo estaba yo?

Señora: ¿Como sabes tú?

BZ: ¿Cómo sabe que les estaba quitando dinero?

PR: Yo no ha dicho que nos'staban quitando dinero.

Señora: ¡Acabas de decir!

PR: ¡Pos de la gente dice! Pero yo no me di cuenta de nada, porque ya ve, ni me daba cuenta si quiera que me dijeran que iba a seguir pagando cuando nos fuimos pa Mexico. Que se iba seguir pagando este,

Hombre: El seguro ¿no?

PR: No, medicaid, pues una cosa que seguí pagando sí me rebajaban 5 pesos.

BZ: ¿De qué le rebajaban 5 pesos?

PR: Del cheque, pa pagar pues. Yo no sé del seguro, o de ¡saber! como lo nombraban.

BZ: ¿Sería para su pensión o qué?

PR: Pos, yo no se.

BZ: Este, ¿alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

PR: No. ¿Como de qué?

BZ: Pues que se peleara con un patrón o algo así.

PR: No, pues ¿por qué?

BZ: ¿Qué sucedía en casos de accidente o de una enfermedad? ¿Si alguien estaba enfermo?

PR: Nah, pues eso. Ya Chana 'staba 'quí cuando, allí en las tailers habían diez, doce individuos allí descansando porque se caigan porque uno se iba a cuarto hicieron que se callera y le dieron aparte dinero y luego ya vinieron otros y también hasta los suegros también andaban peleando, que se había caído, quien sabe que. Y este Nicolás ese mango también también 'taba en pleitos había mucha gente y yo que me caí ni siquiera les dije.

BZ: ¿Se cayó trabajando se cayó?

PR: Me caí con una escuincla desas que staba entre sacate de regadera y había el sacatote pues yo como iba ver el escuincla cuando [incomprensible] pero yo ni me di cuenta que podía echar pleito pa que me pagara, cuando me di cuenta ya ¿pa que?

BZ: ¿Pero esa caída fue mientras usted estaba trabajando de bracero o fue ya después?

Señora: Estaba contratado aquí en el empaque, aquí en la limonera, casi ya para ir.

BZ: Cuales eran las quejas más comunes de comida, hospedaje, patronos o salario porque se quejaba la gente?

PR: Pues la mera verdad yo no sé nada de eso.

BZ: Nunca oyó que se quejara la gente porque no los trataban bien o cuando lo de las contrataciones?

PR: Pues lo único si eran mal hechos pues los regañaban.

BZ: Pero lo regañaban quien?

PR: Pos el mayordomo. Te digo que a mi cada rato me decían porque no lo daba consejo a Anastasio y este Salvador porque eren muy cochino mal hechos ustedes deben de decir y si no entiende dice, son unos burros no entienden, pues ese el negocio de ellos. Todos daban consejo que le diga.

BZ: Y en el tiempo que estuvo aquí de contratado no se enfermo alguien o se murió alguien, mientras estaba trabajando o que estuviera enfermo y no le hicieron caso?

PR: No, no me di cuenta cuando yo no vivía allá, y fue que la compañía de'sta el hombre de Chana se murió alla en el mar. Lo llamaban el mar porque allá tenía muchas huetas allá en medio de Ventura y Oxnard.

BZ: Y el se murió pero fue, no fue de enfermedad?

Señora: Si en el corazón.

PR: Quien sabe. Borracho. [Incomprensible].

Señora: [incomprensible].

PR: Y lo enteraron allí en este, Santa Clara.

BZ: Y este.... ¿Qué podía hacer si no le gustaba el trabajo? La gente como usted, ¿podía hacer algo si no le gustaba el trabajo?

PR: Pues lo único que se puede hacer mucha gente lo hacía, que no ganaba pues cosa y se iba pa otra parte [incomprensible] en toda las partes que ‘tuve contratado a mí nunca me decían nada ni tuve yo problemas con ello[s]. Si yo tenía todos mis contratos firmado y todo pues la mala suerte que los quemé todos. Por eso cuando me pensione aquí me dijeron usted habían sacar una buena pensión pero no tiene ninguna prueba de nada. Le dije pues no. Y porque los quemó? ¿Porque los quería? Dijeron que ya se había ‘cabado todo esto ya qué? Y que no sabía que me iban servir pues hubiera salido un poco no lo hubiera quemado.

BZ: ¿Alguna vez se sintió discriminado?

PR: No, gracias a Dios que yo trabajaba muy [incomprensible].

BZ: ¿Pero ni por sus compañeros?

PR: Ha, pero d'eso a mi nada me interesaba. [Incomprensible] que mi me robaron tantas cajas y quien sabe que. En esa vez que'stuvimos en San Marcos allí estaba [incomprensible] y él que me decía que el me ganaba hacer cajas, pizcar pues cajas y decía pues yo no sé, yo tengo mi cuenta y todo luego cuando el día de cheque ¡Hijos de sus madres! Que a mí me robaron tanto si yo pizco más que tu y ¿por qué sacaste tu mas que yo? Eso sí yo no sé nada, ni sé cuantos pizco yo ni nada. Yo nomás agarro lo que me dan es total. Que los roban pues que los roban yo nunca tuve que decirle nada.

BZ: ¿Alguna vez algunos de sus compañeros trató de organizar una protesta laboral?

PR: ¿Qué es eso?

BZ: ¿Como una huelga o algo así cuando trabajaban de braceros? Por contratos, ¿alguien que les haya dicho hay que ir a reclamar que nos traten mejor o?

PR: No no había gente de esa como ahora, ahora hay muchas huelguistas y por eso después ya no me gusta aquí porque ya mejore me pensione no pensaba en pensionarme yo tan pronto. Pero no nos dejaban trabajar, toda la gente de chavis, chavistas querían que les pagaran bien y todo y stavamos mas bien ansina con la compañía porque sacaba uno sus naranjitas para echarse su jugito o aguacates unos 2, 3 aguacates ya después no lo dejaban sacar nada. Ya después nos descolocaban la bolsa cuando salíamos en la tarde.

BZ: ¿Eso fue cuando hubo la huelga de, Cesar Chávez?

PR: Cesar Chávez si. De allí pa'ca ya se descompuso toda la cosa.

BZ: ¿Y como pasatiempos? ¿Qué hacían sus días de descansó?

PR: Nada. El dia domingo, pues nada, se ponía a lavar su ropa. Y allí en las trailers allí habían un salón grande que había dos mesas de billar y el que sabía jugar, pos se iban allí iban a jugar dinero allí pero no había nadie y allí íbamos nosotros a divertirnos nomás porque el dinero a mí nunca me gustó jugar por dinero.

BZ: ¿Y era libre de ir o venir a un lugar o otro como deseara en sus días de descanso o los tenía restringido?

PR: Sí. Puede ir uno donde quisiera.

BZ: ¿Les proveían transportación?

PR: No pues de allí Los [incomprensible] nos llevaba dondequiera le pagábamos.

BZ: ¿Usted y sus compañeros practicaban algún deporte o veían películas?

PR: No, eso sí nada. Casi no había ni televisiones.

BZ: ¿Tenían radios?

PR: Un radiocito si tenía uno.

BZ: ¿Y había estación de radio en español?

PR: Sí.

BZ: ¿Había una nada más o había más de una?

PR: No pos había más.

BZ: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

PR: ¿De dónde?

BZ: ¿Como los diferentes lugares había pueblos cercanos o como llegaban al pueblo?

PR: Nos llevaban.

BZ: ¿En todos los lugares donde estuvo lo llevaban o?

PR: No, en algunas partes decían, si quieren ir, como domingo, si quieren llegar al pueblo a comprar alguna cosa, pos llevaban los carros de trabajo. Unas 2 o 3 horas y vámonos allí tenía que estar uno listo.

BZ: ¿Y si no los llevaban ellos como podían llegar?

PR: No íbamos.

BZ: ¿Si no los llevaban ellos no iban?

PR: ¿No, pos a que íbamos?

BZ: ¿Mas bien como iban?

PR: No hay en que, pos no, no sabía. Pues si hubo más cuando tenían la ciudad de ir. Gracias cuando ya por hay de medio contrato ya empieza uno comprar alguna cosita para llevar. Su elíctico, pa cargar sus cosas, y cuando nos llevaba entonces compraba uno eso.

BZ: ¿Había una iglesia católica cerca por donde ustedes trabajaba? ¿Iba usted a misa? ¿En todos los pueblos que usted iba, iba a misa o?

PR: A misa.

BZ: A misa, o ¿no había iglesias en la mayoría de los pueblos?

PR: Casi no. Alli donde' staba mal [incomprensible] es en Oxnard, nos agarraban como algunos 2 kilómetros, pa ir al pueblo, pero íbamos entre unos 3 o 4 individuos por orilla de la carretera nos íbamos.

BZ: Tambien aquí en Santa Paula también iba a la iglesia?

PR: No.

BZ: ¿Aquí nunca llegó ir a la iglesia cuando estuvo trabajando aquí?

PR: No.

BZ: Si estaba 'qui durante semana santa y navidad ¿alguna vez llegó a estar aquí durante semana santa y navidad y celebrar la'qui o no?

PR: Aquí, aquí no se celebra nada, aquí no hay Semana Santa. Entonces andábamos trabajando.

BZ: ¿Ni, navidad tampoco o nunca le llegó tocar estar aquí en navidad?

PR: No, navidad casi no me tocó estar aquí, yo me la pasaba en México.

BZ: Pues, dice que no se celebra nada entonces tampoco como el 16 de septiembre. ¿No hacían ustedes algo así por ser el 16 de septiembre como trabajadores no?

PR: No, nada.

BZ: Su vida después de trabajar como bracero, ¿regreso usted a México cuando terminó su contrato de trabajar? Cuando usted se regresó su patrón le proveía el transporte para regresar o cada quien se iba como podía?

PR: Como podía. Y se venía como podía también.

BZ: Y dice que iba al final del contrato, se terminaba el contrato y ya cada quien estaba libre de irse o, o les ofrecían otro contrato nuevo?

PR: No, [incomprensible] ese contrato y luego ya si le tocaba ya que lo contrataran si no pues no.

BZ: Y después de terminar un contrato de trabajo ¿qué tan difícil era conseguir otro nuevo contrato en ese mismo año?

PR: En ese mismo año no. Es que alguno lo que pasaba ¿sabes qué? Que por ejemplo agarraban un contrato de 6 meses y luego le dicen a uno que si quiere renovar su contrato le dan otros 6. Porque aquí unos se quedaban 18 meses, 3 contratos de a 6 meses. Y ellos son los que hacían más billetes. Algunos y otros no. De allí del [incomprensible] yo nomás el que me acuerdo que cumplió 18 meses fue Simón. Y no tenía, no consiguió ni donde vivir. Y era un buen pizcador y que pero que'l dia del pago. Eso dicen que aquí, aquí en Santa Paula allí estaba una cantina allí ta la [incomprensible] par' este lado, taba una cantina estaba el cine. Nosotros íbamos al cine y que había una cantina allí. Era el numero 14, allí viene el 14. Llegaba el 14 y cierra la puerta y él pagaba todo. Allí ya dejaba todo su cheque, no sé, el gusto es gusto. Había un señor que era muy bien pizcador y ganaba muy buen dinero pero ese lo que hacía el día sábado se bañaba y todo se arreglaba y se iba. [Incomprensible] Sabado, domingo, lunes y martes y pue, ya hasta el miércoles o jueves a trabajar de vuelta.

BZ: ¿Y así lo recibían? ¿Si lo recibían para tras los contratistas?

PR: Pues sí, eran un buen trabajado pues, ¿Qué ganaba? No ganaba nada.

BZ: ¿Entonces se puede decir que los que eran buenos trabajadores no tenían tanto problema para renovar otro contrato?

PR: Si.

BZ: ¿Ellos guardaban como un expediente de los trabajadores o como sabían que sí eran buenos trabajadores?

PR: Yo creo que por nomas el trabajo que hacían. Lo que hacían era que no sabían guardar su dinero y era todo.

BZ: ¿Y como si usted trabajaba en un lugar podía volver a trabajar en el mismo lugar el siguiente año o le decían que vienes para el...?

PR: Sí, por ejemplo si ‘taba trabajando yo aquí si me voy ya cumplí mi contrato, pues ya si quieras renovarlo. Así era. Ya nomás le daban, ¿cómo te dijera? Como una forma de aquel contrato nomás que ya era otro nuevo, nomás ponían la fecha y ya.

BZ: ¿Entonces era como una autorización para que volviera regresar? ¿Y cuando usted cruzaba ya nomás le enseñaba el contrato a emigración? ¿Por donde cruzaba en la frontera o qué?

PR: De alla pa’ca?

BZ: O como tenía autorización para cruzar.

PR: No, yo no renové ni un contrato. No, yo me iba allá. Hasta me contrataba allá.

BZ: Oj, y entonces ya sí lo dejaban pasar la frontera porque ya tenía contrato usted allá.

PR: Pues sí, ya venía contratado.

BZ: ¿Alguna vez renuncio algunos de sus contratos de trabajo de bracero?

PR: ¿Cómo?

BZ: ¿Alguna vez renuncio alguno de sus...

PR: ¿Ha, que no me había gustado? No todo el tiempo yo cumplía mi contrato. Todavía me acuerdo de que antes de haber venido yo aquí a Santa Paula, estuve allí a San Dimas. Y desde entonces pues fui al 46, desde entonces fui a ver caído yo aquí porque me renovaron a mí el contrato aquí el que vino aquí fue este Jenaro Rico. Y este Cornelio un hijo, no tu no conosiste ni nada pero un Cornelio que era de tamaño mío. Allí vivía su papa allí vivía Pancho Contreras. Ese señor era hermano de mi abuelo, y era hermano también de la mamá de era... otro hermano era hermano de ese y de mi abuelo y Nicolás el catrín que le decían y de otro señor que se llamaba Sevirián Zizumbo que era el papa de la señora Panchita la de Cornel. ¿No lo conistes? Ese era también hermano de esos. Pero pos, hay ese Cornel parece que se quedó aquí. Aquí lo mataron, en una cantina. Y Jenaro, Jenaro sí se fue. Vinieron allí de San Dimas, renovaron su contrato y se le renovaron pa’ca, lo mandaron pa’ca. Y aquí quedaron. Jenaro sabes, pues se fue.

BZ: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

PR: Hmm?

BZ: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

PR: ¿Quién?

BZ: Usted.

PR: Fsh, [incomprensible] la fecha ¿por qué no?

BZ: Ok, vamos hablar un poquito de su vida después de que se hico bracero. Después de que trabajo como bracero. ¿Qué significa el término bracero para usted?

PR: ¿Qué significa qué?

BZ: El término bracero. Cuando le dicen bracero que quiere decir bracero?

PR: Pues eso, yo ni sabia hasta una vez que ‘stuve platicando con un padre que dice, se le nombran bracero, porque bracea uno de una parte a otra. Porque dice, me fui a confesar. Y me dijo cuanto hacer que te confesaste? Y le dije pues la mera verdad no me acuerdo. Como no, pues no. ¿Y porque no te acuerdas que tiene mucho? Y le dije pues no sé no me’acuerdo cuanto tiempo pero pos con esto que anda uno trabajando fuera de aquí tiene uno que ir más lejos a trabajar. ¿Hasta donde vas? Pues al otro lado de Bracero. Y dice, pos eso, eso no tiene que ver nada. Y dice, yo sé todo en los Estados Unidos todo pa ya pal norte, Sacramento, San Fransico y todo. Y dice, y donde quiera se puede confesar la gente o puede ir a misa y todo. Y le dije pero es que muchas veces dice la gente que no es buena porque hay muchas zetas que no conoce uno y dice, bueno pues si no le gusta uno eso, pos no va, va uno a otra y así. Le dijo si, pero no saben. Me dice, sí saben nomas que se hacen. Le dije no, no es que si hay uno nomas que pues no, yo no sabía. Me dice, eso no es lejos ni nada, dijo ¿a quien mas esta?. Se nombra bracero [incomprensible] estaba otro. Pero eso no quiere decir nada eso de Bracero. Pues ya me dijo en muchas partes, y le dije pero, está bien, pero usted es muy distinto. ¿Por qué? Porque usted va a negocios, o va por vacaciones o por gusto y uno no, uno va por necesidad. A trabajar, a mantener su familia. Dice, no en eso tienes razón, pero de todo modos nunca veas que porque vas muy lejos tomarse de un parte a otro. Y por eso me dio a entender que pues no es nada ser nombre bracero nomas porque vine a trabajar de bracero a una parte a otra. El me dijo.

BZ: Y como se siente usted de que lo llamen Bracero?

PR: Pues no pienso. ¿Qué, que se me quite o qué? Te digo que me dijo a lo mejor si me hubiera dicho “padre” en eso le voy a decir pero pues a todos ¿qué les importa o qué? ¿No? Se nombre bracero dice porque nomas bracea uno de una parte a otra. Sea trabajar o como tú lo dice a paseo. Pue nomas lo que ibas a misa? Pues la mera verdad no. ¿Y por qué no? Pue porque luego a veces no tiene uno en que ir o le agarra uno muy legos del pueblo o la iglesia. Pues bueno, nos agarramos allí de placita y allá en la

[incomprensible] hasta que dice se mi hizo tarde, persignarte y te voy a echar la bendición y ya. Pues todavía veníamos con Trinidad y ella también estaba como unos 5, 6 gentes pa'tras donde yo estaba. Que llego a la casa y [incomprensible]. Pues porque no te quería confesar el Padre? Si ya me confeso! ¿Entonces qué estaba haciendo allí? 'Taba platicando. Al último me dijo que nomas que me persignara porque me iba a echar la bendición, ni me, yo tarea ni nada, no me confesó. Nomás tabamos platicando. Toda la gente estaba hablando de ti. [Incomprensible] yo no le debo nada.

BZ: ¿En el término general, sus recuerdos de haber trabajado como Bracero son positivos o negativos?

PR: ¿Y qué quiere decir negativos o positivos?

BZ: Pues, que le traen recuerdo buenos, o recuerdos muy malos.

PR: No buenos, pues yo trabajaba gusto, a gusto y con gusto y contento, y ¿que mas?

BZ: Okei, ¿el haber sido Bracero cambio su vida de alguna manera?

PR: No.

BZ: Pues, a lo mejor económicamente sí la cambio.

PR: ¿Qué?

BZ: Su vida, el haber sido Bracero, porque si no hubiera venido para 'ca, tal vez no hubiera tenido la misma oportunidad de ofrecerle a su familia lo que le ofreció.

PR: No, no pues, eso sí ni esperanzas. Si no he venido para ca puedo asegurar yo. Ya pues, tú crees que ya a vivir yo? Jmmm, gracias a Dios que porque, pos sí, sufri mucho porque vi muchas veces el Bracero. Y aquí viene uno a trabajar no vine a dormir, ahora me quedo dormido hoy porque no tengo que levantarme pero luego cuando venimos contratado yo a las tres de la mañana a las tres y media me levantaba a cocer mi cafecito, y hacer mi lonchecito. Y luego, allí yo no sabía de hacer mi lonche ni nada, yo me la hacían solo. Y trabajando a gusto, yo no tengo de que quejarme. Lo único que me dices de eso sí. Si no he venido pos a la mejor ya ni vivía. Con que pues mantener mi gente? Si me hice vivir de aquí. Gracias a Dios si no fuera por aquí. Yo no me quejo. Que digo que tanto que trabaje aquí pos. Yo dijo que me fue bien por no tener nada, casi ni en que dormir.

BZ: Y específicamente hablando de Santa Paula, ¿cuando fue que callo usted aquí en Santa Paula?

PR: ¿Aquí?

BZ: ¿Vino por contrato, vino ilegal o?

PR: No, ya iba cont, ya ya que ya ya me ejjj... ¿cómo se decía? Yo aquí arreglé mis papeles en 67.

BZ: En 67 o ¿vino con su residencia?

PR: Sí.

BZ: Okay. Muy bien. Pues hasta 'quí vamos a terminar la entrevista con el señor Porfirio Rico de, sobre el Programa Bracero.